

Cuidado! En caso de que el aparato conectado no funcionara, idesconéctelo inmediatamente del alimentador de red!

### **Instrucciones de eliminación**

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

### **Cuidados y garantía**

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

### **Datos técnicos**

Entrada:  
230 V/50 HZ; 25 W

Salida:  
1,5; 3; 4,5; 6; 7,5; 9; 12 V CC  
seleccionable

Corriente de salida:  
1000 mA con carga continua,  
máx. 12 VA

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web  
<http://www.hartig-helling.de>. ■

**Hartig + Helling GmbH + Co. KG**  
Hafenstraße 280  
45356 Essen, Germany  
Telefon 0201/32066-0  
Telefax 0201/3206655  
<http://www.hartig-helling.de>

28Hh0805



# UNIVERSAL- NETZTEIL

## **Bedienungsanleitung**

### **Operating instructions**

### **Mode d'emploi**

### **Istruzioni per l'uso**

### **Manual de instrucciones**



**SN 1000**

**SN 1000 ist ein stabilisiertes, kurzschlussfestes Universalnetzteil für elektrische und elektronische Kleingeräte mit einer Spannung von 1,5–12 Volt und einer maximalen Stromaufnahme von 1000 mA.**

### Spannung

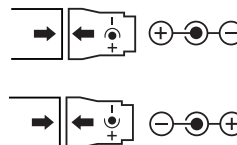
Wählen Sie mit dem Spannungsschalter die erforderliche Spannung gemäß dem zu betreibenden Gerät (Beispiel: 4 x 1,5-Volt-Batterie = Spannung 6 V).

### Strom

Benutzen Sie dieses Netzteil zur Stromversorgung für Geräte mit einer Stromaufnahme bis 1000 mA.

### Polarität

Die richtige Polarität entnehmen Sie bitte dem Bild auf dem Steckadapter bei Stellung „Pfeil auf Pfeil“ (siehe Abb.). Der Punkt kennzeichnet den Innenleiter, der Halbkreis den Außenleiter des Steckers.



Beachten Sie unbedingt die für Ihr Gerät vorgesehene Polarität. Sie finden diese Angabe an der Anschlussbuchse oder in der Bedienungsanleitung. Falsche Polarität kann Ihr Gerät sowie das Netzteil beschädigen.

### Adapterstecker

Wählen Sie den zu der Anschlussbuchse Ihres Gerätes passenden Adapterstecker und verbinden Sie beide Geräte.

| 3,5 mm       | 2,1 x 5,0 mm  | 2,5 x 5,5 mm   |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |
| 1,7 x 4,0 mm | 1,35 x 3,5 mm | 0,75 x 2,35 mm |
|              |               |                |

### Anschluss

Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.

Achtung! Sollte das angeschlossene Gerät nicht funktionieren, trennen Sie es sofort vom Netzteil.

## Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

## Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

## Technische Daten

Eingang:  
230V/50 Hz; 25 W

Ausgang:  
1,5; 3; 4,5; 6; 7,5; 9; 12 V DC  
schaltbar

Ausgangsstrom:  
1000 mA bei Dauerlast,  
12 VA max.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite  
<http://www.hartig-helling.de>. ■

**SN 1000 is a stabilised, short-circuit proof universal power supply unit for small electric and electronical appliances with a voltage of 1.5 to 12 volt and a maximum power input of 1000 mA.**

## Voltage

Select by means of the voltage switch the voltage required depending on the appliance to be operated (example: 4x1.5 volt battery=voltage 6V).

## Electric current

You can use this power supply unit for appliances with a power input of up to 1000 mA.

## Polarity

The correct polarity is shown in the illustration on the plug-adaptor in position "arrow-on-arrow" (see Fig.). The dot is identifying the inner conductor, the semi-circle the outer conductor of the plug.



You should absolutely observe the polarity specified for your appliance. You will find this information at the connection socket or in the operating instructions. Incorrect polarity can cause damage to your appliance and to the power supply unit.

## Adapter-plug

Select the adapter-plug fitting the connection socket of your appliance and connect the two devices.

| 3.5 mm       | 2.1 x 5.0 mm  | 2.5 x 5.5 mm   |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |
| 1.7 x 4.0 mm | 1.35 x 3.5 mm | 0.75 x 2.35 mm |
|              |               |                |

## Connection

Connect the mains plug to the mains network.

Attention! Should the connected appliance not work, you must disconnect it immediately from the power supply unit.

## Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

## Care and warranty

Prior to cleaning separate the device from other components, if any, please do not use aggressive cleansing agents for cleaning.

The device had been subjected to a thorough final inspection. In case of complaints, if any, please return the unit together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years as from the date of purchase. No claims will be accepted for damages due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

## Technical Data

Input:  
230V/50 Hz; 25 W

Output:  
1.5; 3; 4.5; 6; 7.5; 9; 12 V DC  
can be switched

Output current:  
1000 mA max. at continuous load,  
12 VA max.

For current product information  
please refer to our Internet Site  
<http://www.hartig-helling.de>. ■

**Le SN 1000 est un bloc d'alimentation stabilisé et résistant aux courts-circuits conçu pour les petits appareils électriques et électroniques avec une tension de 1,5 à 12 V et une consommation de courant maximum de 1000 mA.**

## Tension

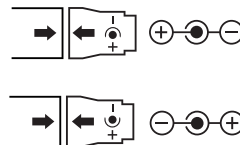
Sélectionnez à l'aide de l'interrupteur prévu à cet effet la tension nécessaire correspondant à l'appareil à faire fonctionner (exemple : pile de 4 x 1,5 V = tension de 6 V).

## Courant

Utilisez ce bloc d'alimentation pour alimenter en courant des appareils consommant jusqu'à 1000 mA. Utilisez la clé fournie pour régler la tension dont vous avez besoin.

## Polarité

La polarité correcte figure sur l'illustration sur l'adaptateur à introduire à la position "Flèche sur flèche" (voir illustration). Le point désigne le conducteur intérieur, le demi-cercle le conducteur est de la fiche.



Respectez impérativement la polarité prévue pour votre appareil. Vous trouverez les indications correspondantes soit sur la douille de branchement, soit dans la notice d'utilisation. Une polarité incorrecte pourrait endommager votre appareil ainsi que le bloc d'alimentation.

## Prise de raccord

Sélectionnez la prise de raccord adaptée à la douille de branchement et reliez les deux appareils.

| 3,5 mm       | 2,1 x 5,0 mm  | 2,5 x 5,5 mm   |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |
| 1,7 x 4,0 mm | 1,35 x 3,5 mm | 0,75 x 2,35 mm |
|              |               |                |

## Branchement

Reliez la prise de secteur au réseau.

Attention ! Si l'appareil branché ne fonctionne pas, déconnectez-le immédiatement du bloc d'alimentation.

## Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

## Entretien et garantie

Veillez éventuellement débrancher l'appareil de tout autre composant avant le nettoyage et ne pas utiliser de détergents corrosifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si, en dépit de cela, vous avez un motif de réclamation, veuillez nous renvoyer l'appareil avec le reçu correspondant. Nous vous offrons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'une utilisation inappropriée ou encore de l'usure. Sous réserve de modifications techniques.

## Spécifications techniques

Entrée :  
230V/50 Hz ; 25 W

Sortie :  
commutable sur 1,5 ; 3 ; 4,5 ; 6 ; 7,5 ; 9 ; 12 V c.a.

Courant de sortie :  
1000 mA en charge continue,  
12 VA maximum

Notre site Internet  
<http://www.hartig-helling.de> vous  
informe sur les produits actuels. ■

**L'SN 1000 est un alimentatore universale stabilizzato e resistente al cortocircuito per piccoli apparecchi elettrici ed elettronici, avente una tensione d'uscita regolabile di 1,5–12 V ed un assorbimento massimo di corrente di 1000 mA.**

## Tensione

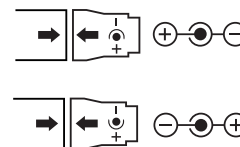
Selezionate la tensione necessaria a seconda dell'apparecchio da mettere in funzione (esempio : 4 pile da 1,5 V = tensione di 6 V).

## Corrente

Questo alimentatore va utilizzato per alimentare degli apparecchi aventi un consumo di corrente massimo di 1000 mA.

## Polarità

La polarità corretta è indicata nella figura situata sull'adattatore a spina, alla posizione "freccia su freccia" (vedi figura). Il punto indica il conduttore interno, il semicerchio indica il conduttore esterno del connettore.



Dovete assolutamente rispettare la polarità prevista per il vostro apparecchio. Tale indicazione è riportata nella boccola di collegamento oppure nelle istruzioni per l'uso. Se la polarità non è corretta, il vostro apparecchio e l'alimentatore possono esserne danneggiati.

## Spina dell'adattatore

Selezionate la spina dell'adattatore che si adatta alla boccola di collegamento del vostro apparecchio e collegate i due apparecchi.

| 3,5 mm       | 2,1 x 5,0 mm  | 2,5 x 5,5 mm   |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |
| 1,7 x 4,0 mm | 1,35 x 3,5 mm | 0,75 x 2,35 mm |
|              |               |                |

## Collegamento

Collegate l'alimentatore alla rete elettrica.

Attenzione ! Se l'apparecchio collegato non funziona, staccatelo immediatamente dall'alimentatore.

## Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

## Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

## Dati tecnici

Ingresso :  
230V/50 HZ, 25 W

Uscita :  
1,5 ; 3 ; 4,5 ; 6 ; 7,5 ; 9 ; 12 V c.a.  
commutabile

Corrente di uscita:  
1000 mA con carico permanente,  
12 VA max.

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet :  
<http://www.hartig-helling.de>. ■

**El SN 1000 es un alimentador de red universal estabilizado y protegido contra cortocircuitos para pequeños aparatos eléctricos y electrónicos que trabajan con tensiones de 1,5–12 V y una intensidad de corriente de máx. 1000 mA.**

## Tensión

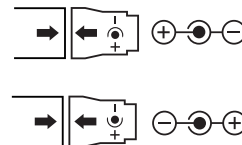
Seleccione la tensión requerida para el aparato a alimentar con el selector de voltajes (ejemplo: 4 pilas de 1,5 V = voltaje 6 V)

## Intensidad de corriente

Utilice este alimentador de red para aparatos con una corriente de consumo de máx. 1000 mA.

## Polaridad

Vea la polaridad correcta en los símbolos marcados sobre el enchufe del alimentador de red. Posición "flecha con flecha" (vea figura). El punto señala el contacto interno del enchufe y el semicírculo el contacto externo del enchufe.



Es fundamental respetar la polaridad prevista para su aparato. Puede verla en el conector hembra del aparato o en el manual de instrucciones correspondiente. Una polaridad incorrecta puede ocasionar daños tanto en el aparato como en el alimentador de red.

## Conectores

Seleccione el enchufe adecuado para el aparato. Interconecte el alimentador de red y el aparato a alimentar.

| 3,5 mm       | 2,1 x 5,0 mm  | 2,5 x 5,5 mm   |
|--------------|---------------|----------------|
|              |               |                |
| 1,7 x 4,0 mm | 1,35 x 3,5 mm | 0,75 x 2,35 mm |
|              |               |                |

## Puesta a red

Enchufe el alimentador de red en una toma de red.